

Traditional - Hallel

Contributed by [Haggadot](#)

Source: Traditional

Hallel הלל

לא לנו, יי, לא לנו, כי לשמך תן כבוד, על חסדך, על אמתך. למה יאמרו הגוים, איה נא אלהיהם. ואלהינו בשמים, כל אשר חפץ עשה. עצביהם כסף וזהב מעשה ידי אדם. פה להם ולא ידברו, עינים להם ולא יראו. אזנים להם ולא ישמעו, אף להם ולא יריחו. ידיהם ולא ימישו, כגליהם ולא יחלכו, לא יקחו בגרונם. כמותם יהיו עשיהם, כל אשר בטח בהם. ישכאל בטח ביי, עזרם ומגנם הוא. בית אהרן בטחו ביי, עזרם ומגנם הוא. יראי יי בטחו ביי, עזרם ומגנם הוא.

Lo-lanu, Adonai, lo-lanu, ki l'shimcha tein kavod, al chasd'cha al amee-techa. Lamah yomru hagoyeem, ayeih na Eloheihem. Veilohenu vashamayim, kol asher chafeitz asah. Atzabehem kesef v'zahav, ma-aseih y'dei adam. Peh lahem v'lo y'dabeiru, einayeem lahem v'lo yiru. Oz'nayeem lahem v'lo yishma-u, af lahem v'lo y'richun. Y'deihem v'lo y'mishun, ragleihem v'lo y'haleichu, lo yehgu bigronam. K'mohem yihyu oseihem, kol asher botei-ach bahem. Yisra-el b'tach b'Adonai, ezram u-maginam hu. Beit aharon bitchu v'Adonai, ezram umageenam hu. Yirei Adonai bitchu v'Adonai, ezram u-mageenam hu.

Not for us, Lord, not for us, but for your name bring glory, for the sake of your kindness and your faithfulness. Let the nations say: "Where is their God?" Our God is in the heavens; all that He wills, He accomplishes. Their idols are silver and gold, the work of human hands. They have mouths, but cannot speak; they have eyes, but they cannot see; they have ears, but they cannot hear; they have a nose, but they cannot smell; they have hands, but they cannot feel; they have feet, but they cannot walk; they can utter no sound with their throats. Those who fashions them, whoever trusts them, shall become like them. Israel, trust in the Lord! God is your help and shield.

יי זכנו ויברך. יברך את בית ישכאל, יברך את בית אהרן. יברך יראי יי, הקטנים עם הגדלים. יסוף יי עליכם, עליכם ועל בניכם. ברוכים אתם ליי, עשה שמים וארץ. השמים שמים ליי, והארץ נתן לבני אדם. לא המתים יהללנה, ולא כל ירדי דומה. ואנחנו נברך יה, מעתה ועד עולם, הללנה.

Adonai z'charanu y'vareich, y'vareich et beit yisra-el, y'vareich et beit aharon. Y'vareich yirei Adonai, hak'tanim im hag'doleem. Yoseif Adonai aleichem, aleichem v'al b'neichem. B'rucheem atem l'Adonai, oseih shamayeem va-arets. Hashamayeem shamayeem l'Adonai, v'ha-arets natan livnei adam. Lo hameiteem y'hal'lu yah, v'lo kol yor'dei dumah. Va-anachnu n'vareich yah, mei-atah v'ad olam, hal'luyah.

The Lord is mindfull of us and will bless us; He will bless the house of Israel; He will bless the house of Aaron; He will bless those who fear the Lord, small and great. May the Lord bless you and increase you, you and your children. You are blessed by the Lord, Maker of heaven and earth. The heaven is the Lord's, but earth has been given to mankind. The dead cannot praise the Lord, nor can any who go down into silence. We will bless the Lord now and forever. Halleluyah.

אהבתי כי ישמע יי את קולי, תחנוני. כי הטו אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא. אֶפְפוּנֵי חֲבֵלֵי מוֹת, וּמְצַרֵי שְׂאוֹל מְצַאוּנֵי, צָרָה וְגוֹן אֶמְצָא. וּבִשְׁמֵי יי אֶקְרָא: אָנָּה יי מַלְטָה בְּפִשִׁי מִיַּד יְיָ, וְצִדִּיק, וְאֶלֶהֵינוּ מִכַּחַם. שִׁמְרֵ פְתָאִים יי, וְדַלְתֵי וְלֵי הוֹשִׁיעַ. שׁוּבֵי בְּפִשִׁי לְמוֹתוֹתַי, כִּי יי גָּמַל עֲלַיְכִי. כִּי חֲלַצְתָּ בְּפִשִׁי מִמּוֹת, אֶת עֵינַי מִן דְּמָעָה, אֶת כְּגֵלֵי מַדְחֵי. אֶת־הַלֵּךְ לִפְנֵי יי, בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים. הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר, אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד. אֲנִי אֶמְרַתִּי בְּסִפְזִי כֹל הָאָדָם כֹּזֵב.

Ahavti ki yishma Adonai, et koli tachanunay. Ki hitah oz'no li, uv'yamai ekra. Afafuni chevlei mavet, um'tzarey sh'ol m'tza-uni, tzarah v'yagon emtza. Uv'sheim Adonai ekra, anah Adonai maltah nafshi. Chanun Adonai v'tzadik, veiloheinu m'racheim. Shomeir p'ta-im Adonai, daloti v'li y'hoshi-a. Shuvi nafshi limnuchay'chi, ki Adonai gamal alay'chi. Ki chee-latzta nafshi mee-mavet, et eini min dee-mah, et ragli mee-dechi. Et-haleich leefnei Adonai, b'artzot hachayeem. He-emanti ki adabeir, anee aniti m'od. Anee amartee v'chof'zi, kol ha-adam kozeiv

I love that the Lord. He hears my pleas because he has inclined his ear to me whenever I call. The bonds of death encompassed me, the torments of the grave have overtaken me; I found trouble and sorrow. Then I called upon the name of the Lord: "O Lord, save my life!" The Lord is gracious and righteous and our God is merciful. The Lord protects the simple; I was brought low and God saved me. Be at rest, oh my soul, for the Lord has been good to you. You delivered me from death, my eyes from tears and my feet from stumbling. I shall walk before the Lord in the lands of the living. I trust in the Lord and have faith even when I speak out "All men are false."

מה אָשִׁיב לִי, כֹּל תְּגִמּוּלוֹהֵי עָלַי. כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֶשָּׂא, וּבִשְׁמֵי יי אֶקְרָא. נְדַרְבִּי לִי אֶשְׁלֵם, נְגִדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ. יִקַּר בְּעֵינַי יי הַמּוֹתָה לְחַסְדֵי. אָנָּה יי כִּי אֲנִי עֲבַדְךָ, אֲנִי עֲבַדְךָ בְּן אֶמְתְּךָ פִּתְחַת לְמוֹתַי. לֵב אֲזַבַּח זָבַח תּוֹדָה וּבִשְׁמֵי יי אֶקְרָא. נְדַרְבִּי לִי אֶשְׁלֵם נְגִדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ. בְּחַצְרוֹת בֵּית יי, בְּתוֹכֵי יְרוּשָׁלַיִם, הִלְלֵנָה.

Mah asheev l'Adonai, kol tagmulohi alay. Kos y'shuot esa, uv'sheim Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo. Yakar b'einei Adonai, hamav'tah lachasidav. Anah Adonai ki anee avdecha, anee avd'cha ben amatecha, pee-tachta l'moseiray. L'cha ezbach zevach todah, uv'sheim Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo. B'chatzrot beit Adonai, b'tocheichi y'rushalayim, hal'luyah.

How can I repay the Lord for all His kindness to me? I raise the cup of deliverance, and call upon the name of the Lord. My vows to the Lord I pay in the presence of all His people. Greivous in the Lord's sight is the death of His faithful followers. O Lord, I am your servant, your servant, the child of your maid-servent; You have undone what bounds me. I sacrifice a thank offering to You, and call upon the name of the Lord. I pay vows to the Lord in the presence of all God's people, in the courts of the Lord's house, in the midst of Jerusalem. Halleluyah.

הִלְלוּ אֶת יי, כֹּל גּוֹיִם, שְׁבָחוּהוּ כֹּל הָאֲמִים. כִּי גִבַר עֲלֵינוּ חֶסֶד, וְאֶמֶת יי לְעוֹלָם, הִלְלֵנָה.

Hal'lu et Adonai, kol goyim, shab'chu-hu, kol ha-umeem. Ki gavar aleinu chasdo, ve-emet Adonai l'olam, hal'luyah.

Praise the Lord, all you nations; praise God, all you peoples, for His love to us is great, and the truth of the Lord is forever. Halleluyah.

הודו ליי כי טוב, כי לעולם חסדו

יאמר נא ישׂרָאֵל, כי לעולם חסדו

יאמרו נא בית אַהֲרֹן, כי לעולם חסדו

יאמרו נא יִרְאֵי יי, כי לעולם חסדו

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

Yomar na yisra-eil, ki l'olam chasdo.

Yomru na veit aharon, ki l'olam chasdo.

Yomru na yirei Adonai, ki l'olam chasdo.

Give thanks to the Lord, for God is good; His kindness endures forever. Let Israel declare, His kindness endures forever. Let the house of Aaron declare His kindness endures forever. Let those who rfeare the Lord say 'His kindness endures forever.'

מן המצר קִבַּאתי יְהוָה, עֲנֵנִי בְמִרְחֵב יָהּ. " לֹא אֵיכָא, - מַה יַעֲשֶׂה לִּי אֲדָם. " לִי בְעֶזְרִי, וְאֲנִי אֶרְאֶה

בְּשִׁנְאִי. טוֹב לְחַסוֹת בְּיַי, מִבְּטֹחַ בְּאָדָם. טוֹב לְחַסוֹת בְּיַי, מִבְּטֹחַ בְּנִדְיָבִים. כָּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם. סָבְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם. סָבְבוּנִי כְּדַבְרֵי יי, דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים, בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם. דָּחָה דְחִיתֵנִי לְנֶפֶל, וַיִּעֲזָבֵנִי. עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יִהְיֶה לִּי לִישׁוּעָה. קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים וְיָמִין יי עֲשֶׂה חֵיל. וְיָמִין יי רֹמְמָה, וְיָמִין יי עֲשֶׂה חֵיל. לֹא אָמוֹת כִּי

אֶחָיָה, וְאֶסְפָּר מִעֲשֵׂי יְהוָה. יִסֹּר יִסְרֵנִי יְהוָה, וְלִמְנוֹת לֹא נִתְּנִי. פָּתַח לִי שַׁעֲרֵי צְדָקָה, אֲבֹא בָם, אֹדְדָה יְהוָה. זֶה הַשַּׁעַר לִי, צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ

Min hameitzar karati yah, anani vamerchav yah. Adonai li lo ira, mah ya-aseh li adam. Adonai li b'oz'ray, va-ani ereh v'son'ay. Tov lachasot b'Adonai, mib'toach ba-adam. Tov lachasot b'Adonai, mib'toach bindivim. Kol goyim s'avvuni, b'sheim Adonai ki amilam. Sabuni gam s'avvuni, b'sheim Adonai ki amilam. Sabuni chidvorim do-achu k'eish kotzim, b'sheim Adonai ki amilam. Dachoh d'chitani linpol, v'Adonai azarani. Ozi v'zimrat yah, vay'hi li lishuah. Kol rinah vishuah b'aholei tzadikim, y'min Adonai osah chayil. Y'min Adonai romeimah, y'min Adonai osah chayil. Lo amut ki echyeh, va-asapeir ma-asei yah. Yasor yis'rani yah, v'lamavet lo n'tanani. Pitchu li sha-arei tzedek, avo vam odeh yah. Zeh hash-a-r l'Adonai, tzadikim yavo-u vo.

From the narrow I called to the Lord, God answered me in the great freedom of space. The Lord is with me, I have no fear, what can man do to me? The Lord is with me as my helper, I will see the defeat of all my foes. It is better to take refuge in the Lord than to trust in man. It is better to take refuge in the Lord than to trust in greatness. All nations have surrounded me; in the name of the Lord, I have cut them down. They have surrounded me, but in the name of the Lord, I cut them down. They swarmed like bees about me, but they were extinguished like a fire of thorns; but in the name of the Lord, I cut them down. You pushed me and I nearly fell, but the Lord helped me. The Lord is my strength and song; He has become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is tents of the righteous resound. The right hand of the Lord is triumphant! The right hand of the Lord is exalted! The right hand of the Lord triumphs! I shall not die, but live to proclaim the works of the Lord. The Lord has severely punished me, but he has not handed me over to die. Open the gates of righteousness, that I may enter and praise the Lord. This is the gateway to the Lord, the righteous shall enter through it.

אוֹדְדָךְ כִּי עֲנִיתֵנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה

אוֹדְדָךְ כִּי עֲנִיתֵנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה

אֶבְרָן מִאֲסוֹ הַבּוֹנִים הַיְתֵה לְרֹאשׁ פְּנֵה

אֶבְרָן מִאֲסוֹ הַבּוֹנִים הַיְתֵה לְרֹאשׁ פְּנֵה

מֵאֵת יי הַיְתֵה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ

מֵאֵת יי הַיְתֵה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.

Even ma-asu haboneem, hay'tah l'rosh pinah.

Even ma-asu habonim, hay'tah l'rosh pinah.

Mei-eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.

Mei-eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.

Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

I thank You for You have answered me, and have become my salvation. The stone which the builders rejected has become the major cornerstone. This the Lord's doing; it is marvelous in our sight. This is the day, which the Lord has made – let us be glad and rejoice on it.

אָנָא יי, הוֹשִׁיעָה נָא

אָנָא יי, הוֹשִׁיעָה נָא

אָנָא יי, הַצְלִיחָה נָא

אָנָא יי, הַצְלִיחָה נָא

Ana Adonai hoshi-ah na

Ana Adonai hoshi-ah na

Ana Adonai hatzlichah na

Ana Adonai hatzlichah na

O Lord, deliver us!

O Lord, deliver us!

O Lord, let us prosper!

O Lord, let us prosper!

בָּרוּךְ הָיָא בְּשֵׁם יי, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי

בָּרוּךְ הָיָא בְּשֵׁם יי, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי

אֵל יי וַיֵּאָר לָנוּ, אֶסְרוּ חַג בְּעַבְתֵּימִם עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ

אֵל יי וַיֵּאָר לָנוּ, אֶסְרוּ חַג בְּעַבְתֵּימִם עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ

הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai

Eil Adonai vaya-er lanu, isru chag ba-avotim ad karnot hamizbei-ach

Eil Adonai vaya-er lanu, isru chag ba-avotim, ad karnot hamizbei-ach

Eili atah v'odeka, elohai arom'meka

Eili atah v'odeka, elohai arom'meka

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo

Blessed be he who comes in the name of the Lord; we bless you from the House of the Lord. The Lord is God, Who has shown us light; bind the festival offering with cords, up to the altar-horns. You are my God, and I exalt you. Give thanks to the Lord, for God is good, His kindness endures forever.

הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הַאֱלֹהִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

הוֹדוּ לְאֱדֹנֵי הָאֱדֹנִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

לַעֲשֵׂה הַשְּׁמִים בְּתַבּוּנָה, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ

לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַיָּמִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
לַעֲשֵׂה אֲוִרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
אֶת הַשָּׁמַשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בְּיוֹם, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
אֶת הַיָּרֵחַ וְכּוֹכְבֵי לַיְלָה, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
לְמַכּוֹת מִצְרַיִם בְּבִכּוֹרֵיהֶם, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְזוּעַ נְטוּיָה, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
לְגַרְיָם סוּף לַגְּזֵרִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וַנְּעַר פְּרַעֲהַ וְחִילוֹ בַיָּם סוּף, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
לְמַכּוֹת מְלָכִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וַיַּהַרְג מְלָכִים אֲדִירִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָעַמִּי, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וַיַּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׂן, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וַיִּתֵּן אֲרָצָם לַנְּחִלָה, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
בְּחִלָּה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
שֶׁבְשָׂפְלָנוּ זָכַר לָנוּ, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
וַיִּפְרֶקֶנּוּ מִצְרַיִם, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
נָתַן לָהֶם לְכָל בֶּשֶׂר, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ

O give thanks unto the Lord, for God is good, for His mercy endures forever

O give thanks unto the God of gods, for His mercy endures forever

O give thanks unto the Lord of lords, for His mercy endures forever

To Him who doeth great wonders, for His mercy endures forever

To Him who made the heavens with understanding, for His mercy endures forever

To Him that spread forth the earth above the waters, for His mercy endures forever

To Him who made great lights, for His mercy endures forever

The sun to reign by day, for His mercy endures forever

The moon and stars to reign by night, for His mercy endures forever

To Him that smote Egypt in their first-born, for His mercy endures forever

And took Israel out from among them, for His mercy endures forever

With a strong hand and an outstretched arm, for His mercy endures forever

To Him who parted the Red Sea, for His mercy endures forever

And made Israel to pass through it, for His mercy endures forever

And threw Pharaoh and his host in the Red Sea, for His mercy endures forever

To Him who led His people through the wilderness, for His mercy endures forever

To Him who smote great kings; for His mercy endures forever

And slew mighty kings, for His mercy endures forever

Sihon, king of the Amorites, for His mercy endures forever

And Og, king of Bashan, for His mercy endures forever

And gave their land as an inheritance, for His mercy endures forever

Even an inheritance unto Israel His servant, for His mercy endures forever

Who remembered us in our low state, for His mercy endures forever

And hath delivered us from our adversaries, for His mercy endures forever

Who gives food to all creatures, for His mercy endures forever

O give thanks unto the God of heaven, for His mercy endures forever

נְשַׁמַּת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שְׁמִי, יי אֱלֹהֵינוּ, וְרוּחַ כָּל בֶּשָׂר תִּפְאַר וּתְרוֹמָם זָכְרָב, מִלְּפָנֶיךָ, תְּמִיד. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל, וּמִבְּלַעַדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ וּגְאֹל וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרֵס וּמַבְרַח עַת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה. אֱלֹהֵי הָרְאשִׁינִים וְהָאַחֲרֹנִים, אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת, הַמְהַלֵּל בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוּתֵינוּ בְּרַחֲמִים. יי לֹא יָגוּם וְיִשָּׁן - הַמְעוֹרֵר יְשׁוּנִים וְהַמְקִיץ נֹדְדִים, וְהַמְשִׁיחַ אֶלְמִים וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ גּוֹפִלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. לָב לְבַדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים

אֵלוֹ פִּינוּ מִלֹּא שִׁיכָה כֵּסִם, וְלִשְׁוֹנֵינוּ רִנָּה כְּהַמּוֹן גְּלוּי, וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שִׁבַּח כְּמֶרְקָבֵי רְקִיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִכְרִים, וְיָדֵינוּ פְּרוֹשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם, וְכַנְּלֵינוּ קִלּוֹת כְּאַיִלוֹת - אֵין אֲנַחְנוּ מְסַפִּיקִים לַהֲוֹדוֹת לָךְ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וְלִבְרָךְ, אֶת שְׁמִיךָ עַל אַחַת, מֵאַלְפֵי אֶלְפִים וְרַבֵּי רַבּוֹת פְּעָמִים, הַטּוֹבוֹת שְׁעֵשִׂית עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ. מִמְצָרִים גָּאֵלְתָּנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, וּמִבַּיִת עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ, בְּכַעַב זִנְתָּנוּ וּבְשִׁבְעַת כֹּלְכַלְתָּנוּ, מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ וּמִדְּבַר מִלְטָתָנוּ, וּמִחֲלָיִם כְּעִים וּנְאֻמִּים דָּלִיתָנוּ. עַד הַנְּהַי עֲזָרוֹנוּ כְּחַמִּיךָ וְלֹא עָזְבוּנוּ חֶסֶדֶיךָ, וְאֵל תִּסָּשְׁנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְנִצָּחַ. עַל כֵּן אֲבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָנוּ וְרוּחַ וְנִשְׁמָה שֶׁנִּפְחַת בְּאַפֵּינוּ וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַת בְּפִינוּ - הֵן הֵם יוֹדוּ וְיִבְרַכּוּ וְיִשְׁבַּחוּ וְיִפְאָרוּ וְיִרְוּמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיִקְדִּישׁוּ וְיִמְלִיכוּ אֶת שְׁמִיךָ מִלְּכָנוּ. כִּי כָּל פֶּה לָב יוֹדֶה, וְכָל לִשׁוֹן לָב תִּשָּׁבַע, וְכָל בֶּרֶךְ לָב תִּכְרַע, וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה, וְכָל לְבָבוֹת יִכְאוּבּ, וְכָל קֶרֶב וְכִלְיוֹת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ, כְּדָבָר שֶׁכְּתוּב, כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה: יי, מִי כְמוֹךָ מַצִּיל עַנִּי מִחֲזֶק מִמָּנוּ וְעַנִּי וְאֶבְיוֹן מִגָּזְלוֹ. מִי יִדְמָה לָךְ וּמִי יִשְׁוֶה לָךְ וּמִי יַעֲרֶךְ לָךְ הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגְּבוּר הַנּוֹכָח, אֵל עֲלִיוֹן, קִנְיָה שְׁמַיִם וְאֶרֶץ. נְהַלֵּל וְנִשְׁבַּח וְנִפְאָר וְנִבְרַךְ אֶת שִׁמְךָ קֹדֶשׁ, כְּאַמּוּר: לְדוּד, בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת יי וְכָל קֶרְבִי אֶת שִׁמְךָ קֹדֶשׁ

Nishmat kol chai t'vareich et shimcha, Adonai Eloheinu, v'ru'ach kol basar t'fa'er u'tromem zicharcha, malkeinu, tamid. Min ha'olam v'ad ha'olam atah El, u'mibaladecha ein lanu melech go'al u'moshia, podedh u'matzil u'm'farnes u'm'rachaem b'chol ait tzarah v'tzukah. Ein lanu melech ela atah. Elohei harishonim v'ha'achronim, Elohah kol bri'ot, Adon kol toldot, ha'm'hulal b'rov hatishbachot, ham'naheg olamo b'chesed u'v'riyotav b'rachamim. V'Adonai lo yanum v'lo yiyshan – ham'orer y'shanim v'hameikitz nidamim, v'hameisi'ach ilmim v'hamatir asurim v'hasomech noflim v'hazokef k'fufim. L'cha l'vadcha anachnu modim.

Eilu pinu malei shirah kayam, u'l'shonainu rinah kahamon galav, v'siftoteinu shevach k'merchavai rakia, v'eineinu m'eerot kashemesh v'chayareiach, v'yadeinu frusot k'nisrai shamayim, v'ragleinu kalot ka'ayalot – ein anachnu maspikim l'hodot lach, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu, u'l'vareich, et shimcha al achat, mai'elef, alfei alafim v'ribai r'avot p'amim, hatovot she'asita im avoteinu v'imanu, mimitzrayim g'altanu, Adonai Eloheinu, u'mibeit avadim p'ditanu, b'ra'av zantanu u'v'sava kilkaltanu, maicherev hitzaltanu u'midever milat'tanu, u'maichalim ra'im v'ne'emanim dilitanu. Ad heina azarunu rachamecha v'lo azavunu chasadecha, v'al titsheinu, Adonai Eloheinu, lanetzach. Al kein aivarim shepilagta banu v'ru'ach u'nishamah shenafachta b'apeinu v'lashon asher samta b'finu – hein haim yodu viyvarchu viyshabchu viyfa'aru viyrom'mu v'ya'aritzu v'yak'dishu v'yamlichu et shimcha malkeinu. Ki chol peh lach yodeh, v'chol lashon lach tishava, v'chol berech lach tichra, v'chol komah l'fanecha tishtachaveh, v'chol l'vavot yiyra'oocha, v'chol kerev u'chlayot y'zamru lishmecha, kadavar shekatuv, kol atzmotai toemarna: Adonai, mi chamocha matzil ani maichazak mimenu v'ani v'evyon migozlo. Mi yidmeh lach u'mi yishveh lach u'mi ya'aroch lach ha'El hagadol, hagibor v'hanora, El elyon, konai shamayim v'aretz. N'hallelcha u'n'shabaichacha u'n'fa'ercha u'n'vareich et shem kadshecha, k'amur: l'David, barchi nafshi et Adonai v'chol kravai et shem kadsho.

The soul of every living being shall bless your name, Lord our God the spirit of all flesh shall ever glorify and exalt your remembrance, our King. Throughout eternity Thou art God. Besides Thee we have no king who redeems and saves, ransoms and rescues, sustains and shows mercy in all times of trouble and distress. We have no King but Thee-God of the first and of the last, God of all creatures, Master of all generations, One acclaimed with a multitude of praises, He who guides His world with kindness and His creatures with mercy. The Lord neither slumbers nor sleeps; He rouses those who sleep and wakens those who slumber; He enables the speechless to speak and loosens the bonds of the captives; He supports those who are fallen and raises those who are bowed down. To Thee alone we give thanks.

Were our mouth filled with song as the ocean, and our tongue with joy as the endless waves; were our lips full of praise as the wide heavens, and our eyes shining like the sun or the moon; were our hands spread out in prayer as the eagles of the sky and our feet running as swiftly as the deer—we should still be unable to thank Thee and bless your name, Lord our God and God of our fathers, for one of the thousands and even myriads of favors which Thou hast bestowed on our fathers and on us. Thou hast liberated us from Egypt, Lord our God, and redeemed us from the house of slavery. Thou has fed us in famine and sustained us with plenty. Thou hast saved us from the sword, helped us to escape the plague, and spared us from severe and enduring diseases. Until now your mercy has helped us, and your kindness has not forsaken us; may Thou, Lord our God, never abandon us.

Therefore, the limbs which Thou has given us, the spirit and soul which Thou has breathed into our nostrils, and the tongue which Thou hast placed in our mouth, shall all thank and bless, praise and glorify, exalt and revere, sanctify and acclaim your name, our King. To Thee, every mouth shall offer thanks; every tongue shall vow allegiance; every knee shall bend, and all who stand erect shall bow. All hearts shall revere Thee, and men's inner beings shall sing to your name, as it is written: "all my bones shall say: O Lord, who is like Thee? Thou save the poor

man from one that is stronger, the poor and needy from who would rob him." Who may be likened to Thee? Who is equal to Thee? Who can be compared to Thee? O Great, mighty and revered God, supreme God is the Master of heaven and earth. Let us praise, acclaim and glorify Thee and bless your holy name, as it is said: "A Psalm of David: Bless the Lord, O my soul, and let my whole inner being bless His holy name."

הָאֵל בְּמַעֲצוֹמוֹת עֲזָךְ, הַגָּדוֹל בְּכַבּוֹד שְׁמֶךָ, הַגָּבוֹר לְנֶצַח וְהַנּוֹכָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ, הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא כֶּם וְנִשְׂא

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכַתוּב: כִּנְנוּ צְדִיקִים ב', "לְיִשְׂרָאֵל נִאֲמָה תְהִלָּה

בְּפִי יִשְׂרָאֵל וּבְדַבְרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ, וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם, וּבִקְרֹב קְדוּשִׁים תִּתְקַדָּשׁ

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה וּתְפָאֵר שְׁמֶךָ, מִלִּפְנֵי כָּל דּוֹר וְדוֹר, שְׁפֵן חוֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים

לְפָנֶיךָ, " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הַיְהוּדוֹת לְהִלָּל לְשִׁבְחָם, לְפָאֵר לְרוֹמָם לְהַדִּיר לְבָרְכָךְ, לְעֵלְיָה וּלְקַלְסָם עַל כָּל דַּבְרֵי שִׁירוֹת וְתַשְׁבְּחוֹת וְדוֹד בְּן יִשְׁי עֲבָדֶיךָ, מְשִׁיחֶךָ

יְשַׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מְלַכְנוּ, הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ בְּשֵׁמִים וּבְאֲרָכָי, כִּי לֵב נָאֵה, " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיר וְשִׁבְחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה, עֵז וּמִמְשָׁלָה, נֶצַח, גְּדֻלָּה וְגִבוּרָה, תְהִלָּה וּתְפָאֵרָה, קְדוּשָׁה וּמִלְכוּת, בְּכֹחוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

Ha'El b'ta'atzumot uzecha, hagadol bichvod sh'mecha, hagibor lanetzach v'hanora b'norotecha, hamelech hayoshev al kisei ram v'nisa.

Shochain ad marom v'kadosh sh'mo. V'katuv: ran'n'u tzadikim b'Adonai, laiysarim nava t'hilah.

B'fi y'sharim tithallal, u'v'divrei tzadikim titbarach, u'vilshon chasidim titromam, u'vkerev k'doshim titkadash.

Uv'makalot riv'vot amcha beit Yisrael b'rinah yitpa'er shimcha, malkeinu, b'chol dor vador. Shekein chovat kol hay'tzurim l'fanech, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu, l'hodot l'hallel l'shabei'ach, l'pa'er l'romem l'hader l'vareich, l'alai u'l'kalais al kol divrei shirot v'tishbachot David ben Yishai avd'cha, mishichecha.

Yishtabach shimcha la'ad malkeinu, Ha'El hamelech hagadol v'hakadosh bashamayim u'va'aretz, ki l'cha na'eh, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu, shir u'shvachah, hallel v'zimrah, oaz u'memshalah, netzach, g'dulah u'g'vurah, t'hilah v'tiferet, k'dushah u'malchut, brachot v'hoda'ot mai'atah v'ad olam.

O God in your mighty acts of power, great in the honor of your name, powerful forever and revered for your awe-inspiring acts, O King seated upon a high and lofty throne!

He who abidest forever, exalted and holy is His name. And it is written: "Rejoice in the Lord, you righteous; it is pleasant for the upright to give praise."

By the mouth of the upright you shall be praised; By the words of the righteous you shall be blessed;

By the tongue of the pious you shall be exalted; And in the midst of the holy you shall be sanctified

In the assemblies of the multitudes of your people, the house of Israel, with song shall your name, our King, be glorified in every generation.

For it is the duty of all creatures to thank, praise, laud, extol, exalt, adore, and bless Thee; even beyond the songs and praises of David the son of Jesse, your anointed servant.

Praise be your name forever, our King, who rules and is great and holy in heaven and on earth; for to Thee, Lord our God, it is fitting to render song and praise, hallel and psalms, power and dominion, victory, glory and might, praise and beauty, holiness and sovereignty, blessings and thanks, from now and forever.

The Fourth Cup of Wine

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן

Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam, borei p'ri hagafen.

Praised are you, Adonai, Ruler of the universe, who has created the fruit of the vine.

Drink the wine, then recite the concluding blessing:

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן, וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֲרֵץ חֲמִדָּה טוֹבָה וְרִמְבָּה שְׂכַצִּית וְהַנְחִלְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ לְאָכֵל מִפְרֵיהָ וּלְשִׁבֹּעַ מִטוֹבָה כֶּסֶם נָא " אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ וְעַל צִיּוֹן מְשֻׁבֵּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מִזְבְּחֶךָ וְעַל הַיְכָלְךָ וּבְנֵי יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקְּדוֹשׁ בְּמַחְכָּה בְּיַמֵּינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנִאֲכַל מִפְרֵיהָ וְנִשְׁבַּע מִטוֹבָהּ וְנִבְרַכְךָ עֲלֶיהָ בְּקְדוּשָׁה וּבְטָהֳרָה (בְּשִׁבְתְּךָ: וְרָצָה וְהִסְלִיחוּנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה, כִּי אַתָּה " טוֹב וּמְטִיב לְכָל יְהוּדָה לֵב עַל הָאֲרֵץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן. בְּרוּךְ אַתָּה " עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן

Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam, al ha-gafen v'al p'ri ha-gafen, al t'nuvat hasadeh v'al aretz chemdah tovah u'r'chavah sheratzita v'hinchalta la'avoteinu le'echol mipiryah v'lisboa mituvah racheim na Adonai Eloheinu al Yisrael amecha v'al Yerushalayim irecha v'al tzion mishkan k'vodecha v'al mizbecha v'al haichalecha u'vnei Yerushalayim ir hakodesh bimheirah b'yamenu v'ha'aleinu l'tochah v'samcheinu b'vinyanah v'nochal mipriyah v'nisba mituvah u'nivarechecha aleha bikdushah u'vtaharah (u'tzei v'hachalitzeinu b'yom haShabbat hazeh) v'samcheinu b'yom chag hamatzot hazeh, ki Atah Adonai tov u'maitiv lakol v'nodeh l'cha al ha'aretz v'al p'ri hagefen.

Baruch Atah Adonai, al ha-gafen v'al p'ri ha-gafen.

Praised are you, Adonai, Ruler of the universe, for the vine and the fruit, and for produce of the field, for the beautiful and spacious land, which you gave to our ancestors as a heritage. Have mercy, Adonai our God, on Israel your people, on Jerusalem your city. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days. Bring us there and cheer us with its restoration; may we eat Israel's produce and enjoy its goodness; we praise you for Jerusalem's centrality in our lives. (On Shabbat add: Favor us and strengthen us on this Sabbath day) and grant us happiness on this Feast of Matzot, For you, Adonai are good and beneficent to all, and we thank you for the land and the fruit of the vine.

Praised are you, Adonai, for the land and the fruit of the vine.